

Louis Spohr

Psalm 130

Aus der Tiefen ruf ich, Gott  
op. 85, 3 (1832)

---

Soli (SATB)

Coro SATB / SATB a cappella

herausgegeben von / edited by  
Klaus Winkler

Partitur / Full score

---

## Vorwort

Louis Spohr wurde am 5. April 1784 in Braunschweig geboren; schon drei Jahre später übersiedelte die Familie nach Seesen am Westrand des Harzes. Spohr, der im Alter von 5 Jahren seine erste Geige bekam, besuchte von 1798 an das Collegium Carolinum in Braunschweig; Kammermusiker Kanisch und der Herzogliche Konzertmeister Mancourt erteilten ihm Violinunterricht, Kantor August Hartung unterwies ihn in Harmonielehre und Kontrapunkt. Nach nur einem Jahr am Carolinum, am 2. August 1799, wurde Spohr zum Herzoglich Braunschweigischen Kammermusiker ernannt. Während einer Reise durch Norddeutschland und das Baltikum begann sein Violinunterricht bei Franz Eck. 1803 entstand das erste Violinkonzert, dem in den nächsten Jahren viele Violinkompositionen folgten. Eine erste Konzerttournee durch Deutschland unternahm Spohr 1804, und 1805 erhielt er eine Anstellung als Konzertmeister in Gotha, wo er am 2. Februar 1806 Dorothee Henriette Scheidler heiratete.

In den folgenden Jahren schuf Spohr zahlreiche Kompositionen in allen wichtigen Gattungen. Zwischen 1813 und 1815 versah er in Wien das Amt des Orchesterdirektors am Theater an der Wien. Ausgedehnte Konzertreisen in Europa, in Begleitung seiner Familie, füllten die Zwischenzeit bis zu seiner Anstellung als Hofkapellmeister in Kassel im Jahre 1822. Nach dem Tod seiner Frau Dorothee am 20. November 1834 – die Mutter von drei Töchtern und einem Sohn (Friedrich, gestorben bald nach seiner Geburt 1814) war – heiratete Spohr am 3. Januar 1836 Marianne Pfeiffer (1807–1892). Vielfältige Kompositionen, ausgedehnte Konzertreisen in Europa, Besuche und Dirigate eigener Werke bei in- und ausländischen Musikfesten kennzeichnen die Jahre bis zu seiner Zwangspensionierung 1857. Auch nachher unternahm der inzwischen 73jährige Reisen – nach Prag und innerhalb Deutschlands. Am 22. Oktober 1859 starb er im hohen Alter von 75 Jahren.

Spohr war nicht nur ein renommierter Violin-Virtuose, sondern auch ein sehr beschäftigter und gefragter Komponist, der ein umfangreiches und vielseitiges Werkverzeichnis aufweisen kann. Seine Erfahrungen als Geiger legte er auf vielfache Aufforderung hin in einer bis in unsere Zeit bekannten Violinschule nieder. Was seine Zeit über ihn dachte, faßte sein erster Biograph H. M. Schletterer zusammen:

Alle Kompositionen Spohr's machen in erster Linie den Eindruck der Klarheit und Übersichtlichkeit; daher auch ihre wohlende und harmonische Wirkung. Nichts erscheint in ihnen gezwungen und aufdringlich, selbst die kühnsten Modulationen nicht. So reich sie an Effekten auch sind, man fühlt nie die Absicht, Effekt machen zu wollen. Daher ihr nobles und distinguiertes Wesen, das aristokratisch zu nennen wäre, wenn seelenvoller Inhalt und ergreifender Ausdruck nicht stets vorwaltend und überwiegen wären.<sup>1</sup>

Spohrs Psalmvertonungen sind – obwohl innerhalb seines Gesamtgeschaffens von eher geringer Zahl – wichtige Beiträge zu dieser Gattung in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts und können neben Felix Mendelssohn Bartholdys Vertonungen bestehen. Interessant ist, daß Spohr nicht den bekannten Luther-Text verwendete, sondern Übersetzungen aus dem Hebräischen von Moses Mendelssohn (1728–1786).<sup>2</sup>

Spohrs Psalmkompositionen sind alle Auftragswerke für wichtige Chorvereinigungen der Zeit; Psalm 130 beispielsweise entstand für den Cäcilienverein in Kassel. Entsprechend sind die Vertonungen auch durchaus anspruchsvoll. „Die Schwierigkeiten der Mittelstimmen in den Chören lernt man bei einiger Übung bald überwinden“<sup>3</sup>, behauptet Schletterer bezüglich Spohrs Opernchöre – ein Bemerkung, die sich auf die Psalmkompositionen übertragen läßt. Hervorzuheben ist besonders die für Spohr so typische Chromatik innerhalb der einzelnen Stimmen.

Die *Drei Psalmen* op. 85, zu denen der vorliegende Psalm 130 gehört, entstanden im Frühjahr 1834, als Spohr seine Violinschule beendet hatte. In seiner Autobiographie schrieb Spohr:

Darauf schrieb ich drei Quartetten, die als Op. 84 bei André, in Offenbach erschienen, und später, zunächst für den Cäcilienverein, drei Psalmen nach Mendelssohnscher Übersetzung für zwei vierstimmige Chöre und vier Solostimmen, die bei Simrock in Bonn (Op. 85) gestochen sind und weite Verbreitung gefunden haben.<sup>4</sup>

Bei einem Besuch Spohrs in Leipzig sangen die Thomaner Psalm 130, wie Spohr in seinen Memoiren berichtete:

Nach Tische war eine Aufführung der Thomasschüler in der Kirche veranstaltet, wo ganz ohne Begleitung, und doch sehr rein und gut Spohr's doppelchöriger Psalm: ‚Aus der Tiefe‘ und seine Lieblings-Motette von Bach: ‚Ich lasse dich nicht‘ gesungen wurde.<sup>5</sup>

Die Psalmvertonung beginnt mit einer achtstimmigen Anrufung Gottes (c-Moll). Ihr folgt ein umfangreiches Alternieren der beiden vierstimmigen Halbchöre in feinen dynamischen Schattierungen, dem eine Episode für die Vokalsolisten (poco più lento) eingeschoben ist. Den Schluß bildet – im Gegensatz zur bisher weitgehend homophonen Deklamation – eine vierstimmige Doppelfuge im Allegro-Tempo und in C-Dur über die Textzeilen „Er wird erlösen Israel“ und „denn bei dem Herrn ist Güte“.

Die Klavierbegleitung, die als Klavierauszug die Vokalstimmen zusammenfaßt, sollte nach Meinung Spohrs lediglich als Unterstützung bei der Einstudierung dienen. Unserer Ausgabe wurde zusätzlich der Text in englischer Übersetzung unterlegt.

Herausgeber und Verlag danken der Handschriftenabteilung der Murhardschen- und Landesbibliothek der Stadt Kassel, die freundlicherweise eine Kopie des Autographs für die Edition zur Verfügung stellte.

Dierdorf, im Frühjahr 1998

Klaus Winkler

<sup>1</sup> H. M. Schletterer, Ludwig Spohr, Leipzig 1881, S. 137.

<sup>2</sup> Die Psalmen, übersetzt von Moses Mendelssohn, Berlin 1783.

<sup>3</sup> ebenda, S. 145.

<sup>4</sup> L. Spohr, Lebenserinnerungen, hg. von F. Göthel, Tutzing 1968, S. 154.

<sup>5</sup> L. Spohr, Selbstbiographie, 2. Bd., hg. von E. Schmitz, Kassel 1955, S. 357.

# Psalm 130

op. 85 Nr. 3 (1834)

Louis Spohr  
1784–1859

**Andante**  $\text{♩} = 96$

Aus der Tie - fen  
From the depths, —

ruf' ich, oh  
hear, — oh

Gott! God, —  
Gott! God, —

Aus der Tie - fen  
From the depths, —

ruf' ich, oh  
hear, — oh

Gott! God, —  
Gott! God, —

Aus der Tie - fen  
From the depths, —

ruf' hear

Gott! hear zu my  
Gott! hear zu my

Aus der Tie - fen  
From the depths, —

Gott! zu dir. cry.  
Gott! zu dir. cry.

Aus der Tie - fen  
From the depths, —

ruf' ich, oh  
hear, — oh

Gott! God, —  
Gott! God, —

Aus der Tie - fen  
From the depths, —

ruf' ich, oh  
hear, — oh

Gott! God, —  
Gott! God, —

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

PRO Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Aufführungsdauer / Duration: ca. 12 min.

© 1998 by Carus-Verlag, Stuttgart – 3. Auflage / 3rd Printing 2018 – CV 23.317

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten./Any unauthorized reproduction is prohibited by law.  
Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

Herausgeber: Klaus Winkler  
Deutscher Text: Moses Mendelssohn  
English version by Robert Scandrett

Original evtl. gemindert

Ausgabequalität gegenüber

*pp* cresc. *f*

dir. Ach, Herr, er - hö - re mei - ne Stim - me!  
cry. Oh God, now hear my ur - gent plead - ing!

*pp* cresc. *f*

dir. Ach, Herr, er - hö - re mei - ne Stim - me!  
cry. Oh God, now hear my ur - gent plead - ing!

*pp* cresc. *f*

dir. Ach, Herr, er - hö - re mei - ne Stim - me!  
cry. Oh God, now hear my ur - gent plead - ing!

*pp* cresc. *f*

dir. Ach, Herr, er - hö - re mei - ne Stim - me!  
cry. Oh God, now hear my ur - gent plead - ing!

*pp* cresc. *f*

Ach, Herr, er - hö - re dei - ne Oh - ren mer - ken auf  
Oh God, now hear my me - ne let thine ears at - ten - tive be to

*pp* cresc. *f*

Ach, Herr, er - hö - re dei - ne Oh - ren mer - ken auf  
Oh God, now hear my me - ne let thine ears at - ten - tive be to

*pp* cresc. *f*

Ach, Herr, er - hö - re dei - ne Oh - ren mer - ken auf  
Oh God, now hear my me - ne let thine ears at - ten - tive be to

*pp* cresc. *f*

Ach, Herr, er - hö - re dei - ne Oh - ren mer - ken auf  
Oh God, now hear my me - ne let thine ears at - ten - tive be to

Original evtl. gemindert • Ausgabequalität gegenüber

*Laß deine Oh-ren mer - ken auf mein in-brün-stig Flehn, laß deine Oh-ren*

*Oh let thine ears at - ten - tive be to my fer - vent plea, oh*

*Laß deine Oh-ren mer - ken auf mein in-brün-stig Flehn, laß deine Oh-ren*

*Oh let thine ears at - ten - tive be to my fer - vent plea, oh*

*Laß deine Oh-ren mer - ken auf mein in-brün-stig Flehn, laß deine Oh-ren*

*Oh let thine ears at - ten - tive be to my fer - vent plea, oh*

*mein in-brün-stig Flehn.*

*my fer - vent plea,*

*mein in-brün-stig Flehn*

*my fer - vent*

*mein in-brün-stig Flehn*

*my fer - vent*

*mein in-brün-stig Flehn.*

*my fer - vent*

*Laß deine Oh-ren mer - ken auf mein in-brün-stig Flehn.*

*a, oh let thine ears at - ten - tive be to my fer*

mer - ken auf mein in-brünstig Flehn, laß dei - ne Oh - ren mer - auf  
*tentive be* *to my — fer-vent plea,* *oh* *let thine ears at - ter* *to*

mer - ken auf mein in-brünstig Flehn, laß dei - ne O' auf  
*tentive be* *to my — fer-vent plea,* *oh* *let thin'*

mer - ken auf mein in-brünstig Flehn, laß o' - ken auf  
*tentive be* *to my — fer-vent plea,* *oh* *ear.* *ten - tive be* *to*

mer - ken auf mein in-brünstig Flehn, h - ren mer - ken auf  
*tentive be* *to my — fer-vent plea,* *ears at - ten - tive be* *to*

*pp* Laß dei - ne Oh - ren mer - ken auf mein in-brünstig Flehn,  
*oh let thine ears at - ten - tive be* *cresc.*

*pp* Laß dei - ne Oh - ren auf mein in-brünstig Flehn,  
*oh let thine ears at* *cresc.*

*pp* Laß de: auf mein in-brünstig Flehn,  
*oh !* *to my — fer-vent plea,* *cresc.*

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert auf mein in-brünstig Flehn,  
*ner - ken* *to my — fer-vent plea,*

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert auf mein in-brünstig Flehn,  
*- ten - tive be* *to my — fer-vent plea,*

mein in - brün - stig Flehn.  
my fer - vent plea!

mein in - brün - stig Flehn.  
my fer - vent plea!

mein in - brün - stig Flehn.  
my fer - vent plea!

mein in - brün - stig Flehn.  
my fer - vent plea!

du Sün - de willst zu -  
if thou shouldst mark my

auf · to Flehn.  
in - brün - stig Flehn.  
fer - vent plea!

So du  
Lord, if

lein in - brün - stig Flehn.  
my fer - vent plea!

So du  
Lord, if

auf mein in - brün - stig Flehn.  
to my fer - vent plea!

So du  
Lord, if

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert.

So du Sün - de wi  
Lord, if thou shoul'

So du Sün - de willst zu - rech - nen,  
Lord, if thou shouldst mark my weakness,

rech - nen,  
weak - ness,

pp

Sün - de willst zu - rech - nen, so du Sün - de willst zu -  
thou shouldst mark my weak - ness, Lord, if thou shouldst mark my

Sün - de willst zu - rech - nen, so du Sün - de willst zu -  
thou shouldst mark my weak - ness, Lord, if thou shouldst mark my

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

So du Sün - de willst zu - rech-nen, Herr! wer kann be - stehn? Wer? vann be  
 Lord, if thou shouldst mark my weak-ness, Lord! Who then could stand? Who? Who could

Herr! wer kann be - stehn? Wer kann be  
 Lord! Who then could stand? Who then could

Herr! wer kann be - stehn? Wer kann be  
 Lord! Who then could stand? Who then could

Herr! wer kann be - stehn? Wer? Wer kann be  
 Lord! Who then could stand? Who? Who then could

rech weak - - - - n, wer kann be - stehn? cresc.  
 weak - - - - n, wer kann be - stehn? Who then could stand?

rech weak - - - - n, Herr! wer kann be - stehn? cresc.  
 weak - - - - n, Herr! Who then could stand?

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert. Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert.

stehn?  
stand?

Wer kann be - stehn? Herr!  
Who then could stand? Lord!

Al - lein Ver - ge - bung  
For - give - ness on - ly

stehn?  
stand?

Wer kann be - stehn? Herr!  
Who then could stand? Lord!

Al - lein Ver - ge - bung  
For - give - ness on - ly

stehn?  
stand?

Wer kann be - stehn? Herr!  
Who then could stand? Lord!

Al - lein Ver - ge - bung  
For - give - ness on - ly

stehn? Wer?  
stand? Who?

Wer kann be - stehn? Herr!  
Who then could stand? Lord!

Al - lein Ver - ge - bung  
For - give - ness on - ly

Wer kann be - stehn?  
Who then could stand?

wer kann be - stehn?  
Who then could

Al - lein Ver - ge - bung,  
For - give - ness on - ly,

Ver - gebung steht bei  
yea, on - ly comes from  
cresc.

We  
Wl

Al - lein Ver - ge - bung,  
For - give - ness on - ly,

Ver - gebung steht bei  
yea, on - ly comes from  
cresc.

Al - lein Ver - ge - bung,  
For - give - ness on - ly,

Ver - gebung steht bei  
yea, on - ly comes from  
cresc.

Al - lein Ver - ge - bung,  
For - give - ness on - ly,

Ver - gebung steht bei  
yea, on - ly comes from  
cresc.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Quality may be reduced

Poco più lento

$\text{♪}$  = 84

So

My

So

My

So

My

So

My

steht bei dir,  
comes from thee,

auf daß man dich ehr - fürch  
that thou may just - ly be

steht bei dir,  
comes from thee,

auf daß man dic'  
that thou may

steht bei dir,  
comes from thee,

auf that  
dic' st

steht bei dir,  
comes from thee,

te.  
vered.

dir,  
thee,

auf daß man dich ehr -  
that thou may just - ly be

dimin.

dir,  
thee,

auf daß r  
that tho'

te.  
vered.

dir,  
thee,

fürch - te.  
be re - vered.

dimin.

an dich ehr-fürch  
ay just - ly be re -

te.  
vered.

lento

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Evaluation Copy - Quality may be reduced

B

B

B

B

B

B

B

45 con espressione

hofft ich denn zum Herrn,  
hope is in the Lord; es so glad - fet mei-ne See - le ge -  
hofft ich denn zum Herrn, es hof - fet mei - ne See - le ge - trost auf sei - ne Ver-  
hope is in the Lord; so glad - ly waits my soul, — I put my trust in his  
hofft ich denn zum Herrn, es hof - fet mei - ne See - le ge - trost auf sei - ne Ver-  
hope is in the Lord; so glad - ly waits my soul, — I put my trus -

49

trost, ge - trost \_\_\_\_ auf sei - le Bung, er - war - tet -  
in his word \_\_\_\_ I put my trust. my trust. I wait \_\_\_\_  
hei - Bung, ge - tr sei - ne Ver-hei - Bung,  
word, his trust, I put my trust. my trust.  
hei - Bung, trost auf sei - ne Ver-hei - Bung,  
word, I put my trust, I put my trust.  
cresc. f  
cresc. f  
cresc. f

53

sehn - li - cher den Herrn als \_ Wa - - - chen-de den Mor -  
 ea - ger - ly for God as the watch-men a - wait, a - wait the morn -

p  
er - war - tet sehn - li - cher den \_ Herrn als Wa - chen - de den  
 As ea - ger - ly I wait for God as watch - men wait for

p  
er - war - tet sehn - li - cher den Herrn als Wa - chen - de den  
 As ea - ger - ly I wait for God as watch - men wait for

p  
er - war - tet sehn - li - cher den Herrn als Wa - wac'

56

cresc.  
 gen, den Mor - - - chen - de \_ er - war - - - for the  
 ing. I ea - wait the watch-men wait for the

p  
Mor - gen, Wa - chen - de dimin. p  
 morn - ing, wait for dawn, er - war - - -  
 p  
Mor - gen, Wa - chen - de dimin. p  
 morn - ing, wait for dawn, er - war - - -  
 p  
Mc - den Mor - gen, Wa - chen - de dimin. p  
 den the watch - men wait for dawn, er - war - - -  
 cresc. f  
 cresc. f  
 cresc. f  
 cresc.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

60

ten.  
dawn.

ten.  
dawn.

s ten.  
dawn.

ten.  
dawn.

Ach, Is - ra - el,  
Oh, Is - rael

f

Ver - trau' -  
Oh trust -

f

cres.

Ach, ver - trau' dem  
trust thou in the

Is - ra - el,  
Is - rael in

dem  
the

p

Ach, Is - ra - el, v  
Oh, Is - rael, trust th

p

Ach, Is - tra - el, trau' Herrn,  
Oh, Is - rael, trust thou Herrn,

p

Ach, Is - tra - el, trau' dem Herrn,  
Oh, Is - rael, trust thou in the Herrn,

Ach, Is - tra - el, ver - trau' dem Herrn,  
Oh, Is - rael, trust thou in the Herrn,

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Evaluation Copy - Quality may be reduced

*Herrn,*  
*Lord,*

*ver-trau' dem Herrn.*  
*trust in the Lord.*

*Herrn,*  
*Lord,*

*ver-trau', ach, Is - ra-el, dem*  
*oh trust thou Is - rael in the*

*Herrn,*  
*Lord,*

*ver-trau' dem Herrn, ver-trau'*  
*trust in the Lord, oh tr*

*Herrn,*  
*Lord,*

*ver-trau' de-*  
*trust in*

*Herrn,*  
*Lord,*

*dem*  
*the*

*Herrn.*  
*Lord.*

*ach, Is - ra-el, ve-*  
*oh Is - rael trust the*

*ver-trau' dem Herrn.*  
*trust in the Lord.*

*pp*

*Herrn,*  
*Lord,*

*ver - traу'*  
*oh trust -*

*n*

*„ver-trau' „Is - rael in dem*  
*„trust in the Lord, Herrn,*

*ver-trau' dem Herrn.*  
*trust in the Lord.*

*pp*

*trau dem Herrn,*  
*you in the Lord,*

*dimin.*

*ver - traу'*  
*oh trust*

*dem*  
*the*

*Herrn.*  
*Lord.*

*Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert.*

*Evaluation Copy - Quality may be reduced.*

**Allegro moderato**  $\text{♩} = 96$

Soprano I/II

69 *f*  
 Er wird er - lö - sen Is - ra - el von sei - ner Sün - den Schuld, er wird er - lö -  
 And he shall ransom Is - ra - el from all its griev - ous sins, and he - shall ran -

Alto I/II  
*f*  
 Denn bei dem Herrn ist Gü - te und der Er - lö - sung viel bei  
 For with the Lord is Gü - mer cy and steadfast, ev - er - last - ing

Tenore I/II  
*c*  
 - - - - -

Basso I/II  
*c*  
 - - - - -

Pianoforte  
*f*  
*c*  
 - - - - -

**Carus-Verlag**

73

*f*  
 - - - - - el von sei - ner Sün - den Schuld.  
 - - - - - ra - el from all its griev - ous sins.

*f*  
 ihm. Er wird er - lö - sen Is - ra - el von sei - ner Sün - den Schuld.  
 love, and he shall ransom Is - ra - el from all its griev - ous sins.

Denn For ist Gü - te und der Er - lö - sung viel bei  
 For is Gü - mer cy and steadfast, ev - er - last - ing

**Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert**

**Evaluation Copy** • Quality may be reduced

77

sen som Is - ra - el von sei - ner Sün - den Schuld,  
ihm. Er wird er - lö - sen Is - ra - el von sei - ner Sün - den Schuld.  
Denn bei dem Herrn ist Gü - mer - te und der Er

81 *f*

Denn bei dem Herrn ist und der Er - lö - sung viel bei - von sei - ner Sün - den Schuld.  
Denn bei dem Herrn ist und der Er - lö - sung viel bei - von sei - ner Sün - den Schuld.

*Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert*

ihm. Er wird er - lö - sen Is - - - - - ra - el von sei - ner Sün - den Schuld, er wird er - lö - - - - -  
 love. And he shall ran - som Is - - - - - ra - el from all its griev - - - - - ous sins, and he - - - - - shall ran - - - - -

Denn bei dem Herrn ist Gü - te und der Er - lö - - - - - sung viel bei  
 For with the Lord is Gü - te and der Er - lö - - - - - sung viel bei  
 sei - ner Sün - den Schuld.  
 all its griev - ous sins.

sen, er wird er - lö - - - - - sen Is - - - - - ra - el von sei - ner  
 som, and he shall ran - - - - - som Is - - - - - ra - el from all

- - - - - sen so' el von sei - ner Sün - den Schuld, - - - - -  
 - - - - - el from all its griev - ous sins, - - - - - sins, - - - - -

ihm. Er wird er - lö - - - - - sen Is - - - - - ra - el von sei - ner Sün - den Schuld. Er wird er - lö - - - - -  
 love. And he shall ran - som Is - - - - - ra - el from all its griev - ous sins, and he - - - - - shall ran - - - - -

Denn bei Gü - te und der Er - lö - - - - - sung viel bei  
 For is Gü - te and der Er - lö - - - - - sung viel bei  
 Sch' s

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

93

er wird er - lö - sen Is - ra - el von sei - ner Sün - den Schuld.  
and he shall ran - som Is - ra - el from all its griev - ous sins.

ihm. Er wird er - lö - sen Is - ra - el von sei - ner Sün - den Schuld. Er wird er - lö -  
love. And he shall ran - som Is - ra - el from all its griev - ous sins, and he shall ran -

Denn bei dem Herrn ist Gü te und der Er - lö  
For with the Lord is mercy and steadfast,

97

seiner Sün den Schuld v.  
all its grievous sins,

Denn bei dem Herrn  
For with the Lord

and der Er-lö-sung viel bei ihm. Er wird er-lö-sen Is -  
y and steadfast, ev-er-last-ing love. And he shall ransom Is -

- sen Is - i.  
- som Is -

- ner Sün - den Schuld. Denn bei dem  
its griev - ous sins. For with the

ihm. E- love.. von seiner Sün - den Schuld, von sei - - ner Sün - den Schuld.  
from all its griev - ous sins, from all its griev - ous sins.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Evaluation Copy - Quality m.

102

- sen, er wird er - lö - - sen Is - - ra - el von sei - ner Sün - den Schuld, er  
- som, and he shall ran - - som Is - - ra - el from all its griev - ous sins, and

- ra - el von sei - - ner Sün - den Schuld. Er wird er - lö - - sen Is - - ra - el von sei -  
- ra - el from all its griev - ous sins, and he shall ran - - som Is - - ra - el from all -

8 Herrn, bei dem Herrn ist Gü - - te und der Er - lö - - sung viel bei  
Lord, with the Lord is Gümer - - cy and steadfast, ev - er - last - ing

106

wird er - lö - sen Is - - ra - el von sei - - den Schuld. Er wird er -  
he shall ran - som Is - - ra - el frē - - ous sins. And he shall

- - ner Sün - - - den Schuld. Er wird er -  
its griev - - - ous sins. And he shall

ihm. - - - den Schuld. Er wird er -  
love. - - - ous sins. And he shall

*f*

De - I Herrn ist Gü - - te und  
I Lord is Gümer - - cy and

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

110

lö - sen Is - - - ra - el von sei - - - ner Sün - den Schuld. Er wird er - lö - sen Is -  
 ran - som Is - - - ra - el from all - - - its griev - ous sins, and he shall ran - som Is -  
  
 el von sei - - - ner Sün - - - den Schuld, Er wird er - lö - - - sen Is - - - ra - el  
 from all - - - its griev - ous sins, and he shall ran - - - its griev - ous sins, and he shall ran - - -  
  
 Sün - - - den Schuld, er wird er - lö - - - sen Is - - - ra - el  
 griev - ous sins, and he shall ran - - - its griev - ous sins, and he shall ran - - -  
  
 der - Er - lö - - - sung viel - - - bei ihm. Denn Fc  
 stead - fast, ev - - - er - last - ing love.

114

- - - ra - el von seiner Sün - den Schuld. Er wird - - - sen Is - - - ra -  
 - - - ra - el from all its griev - ous sins, and - - - som Is - - - ra -  
  
 - - - sen Is - - - ra - el von sei - - - ner Sün - den Schuld. Er wird er - lö - - - sen Is - - -  
 - - - som Is - - - rr - el from all its griev - ous sins, and he shall ran - - - som Is - - -  
  
 von sei - - - ner Sün - den Schuld. Er wird er - lö - - - sen Is - - - ra -  
 from all its griev - ous sins, and he shall ran - - - its griev - ous sins, and he shall ran - - -  
  
 Herr Loi  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

el. Er wird er - lö-sen Is - ra-el von sei- ner Sün - den Schuld. Er wird er - lö - sen  
 el, and he shall ransom Is - ra-el from all its griev - ous sins, and he shall ran - som

Is - - - - ra-el von sei - ner Sün - den Schuld, er - lö - sen  
 Is - - - - ra-el from all its griev - ous sins, shall ran - - - - som

<sup>8</sup>Schuld. Er wird er - lö - sen Is - ra-el von sei - ner Sün - den Schuld. Er wird er -  
 sins, and he shall ran - som Is - ra-el from all its griev - ous sins, and he shall

ihm.  
 love.

Is - ra - el von sei - ner Sün - den er - lö - - -  
 Is - ra - el from all its griev - rd - - - shall ran - - -

Is - ra - el von sei - us Denn bei dem Herrn ist  
 Is - ra - el from all ev - - - For with the Lord is

lö - sen Is - ra - den Schuld. Er wird er - lö - - - sen  
 ran - som Is - ra - ev - ous sins, and he shall ran - - - som

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



— Er wird er - lö - sen Is - ra - el, er wird er - lö - sen Is - ra - el von  
 — and he shall ran - som Is - ra - el, and he shall ran - som Is - ra - el from

lös-en Is - ra - el \_\_\_\_\_ von sei-ner Sün - den Schuld, er - lö - sen Is - ra - el von  
 ran-som Is - ra - el \_\_\_\_\_ from all its griev - ous sins, shall ran - som Is - ra - el from

Is - ra - el von sei - ner Sün - den Schuld. Er wird er - lö - sen Is - ra - el \_\_\_\_\_  
 Is - ra - el from all its griev - ous sins. And he shall ran-som Is - ra - el \_\_\_\_\_

von from sei all

Sopr. I er wird er - lö - sen Is - ra - el.  
 and he shall ran - som Is - ra - el el.

sei - ner Sün - den Schuld, er - lö - sen Is - ra - el el.  
 all its griev - ous sins, dimin.

sei - ner Sün - den Schuld, er - lö - sen Is - ra - el el.  
 all its griev - ous sins, dimin.

sei - ner Sün - den Schuld, er - lö - sen Is - ra - el el.  
 all its griev - ous sins, dimin.

von sei - ner Sün - den Schuld, er - lö - sen Is - ra - el el.  
 from all its griev - ous sins, dimin.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag